

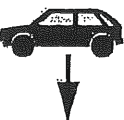
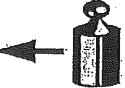



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži	MERCEDES BENZ E (W210)  1995 →	 EC 94/20 e4 00-0027	 2400 kg	 2300 kg	 100 kg	D waarde value Wert valeur 11,52kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>SF</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>CZ</td><td></td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF			F	E	DK	CZ		
	NL	D	GB	SF															
F	E	DK	CZ																
Part.nr.:020-641 TYPE: 901 2064	(c) ACPS Automotive	Date: 20.04.2021 Rev. nr.: 03																	

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homology documents.

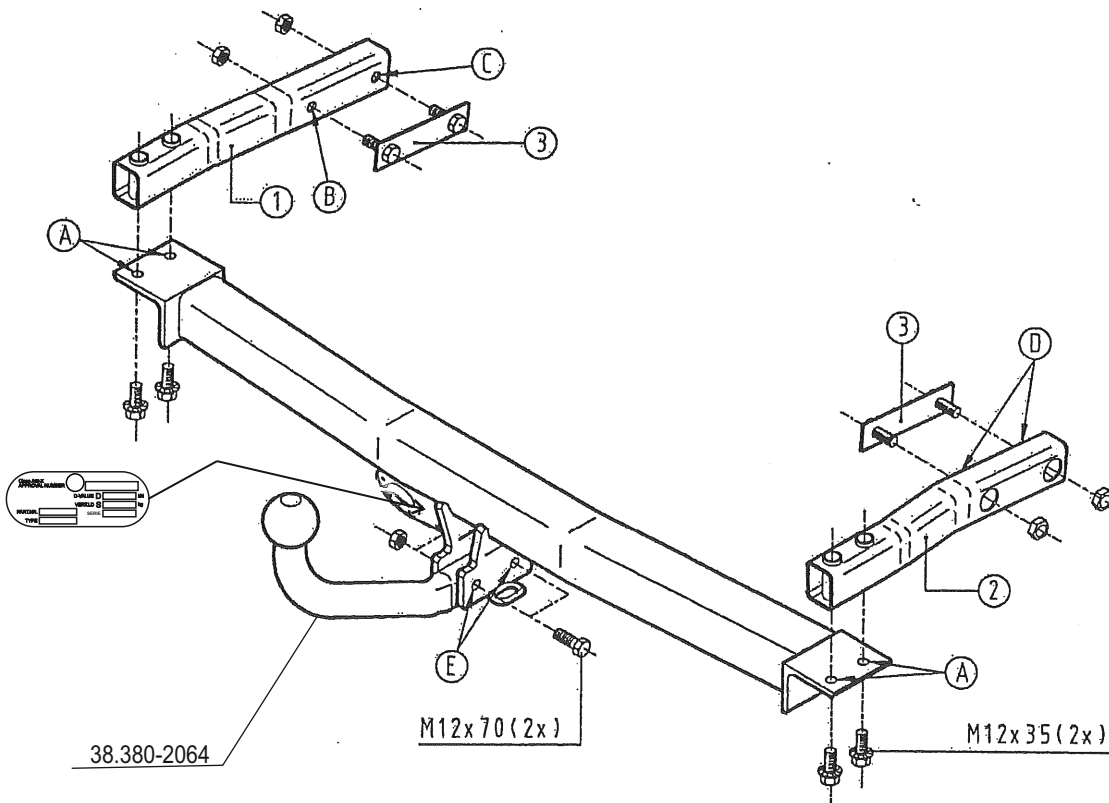
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

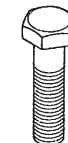
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

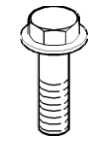
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiël de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter	Mukana tulevat osat Dodané upevňovací díly
--	---	---



2x M12x70 (8.8)



4x M12x35 (kl.100)

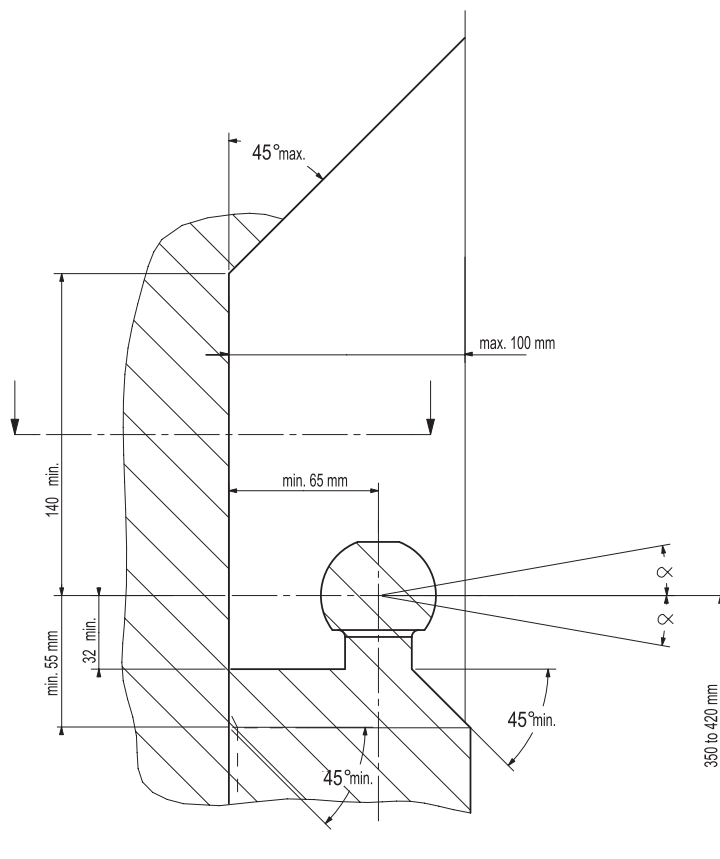


2x M12
4x M10

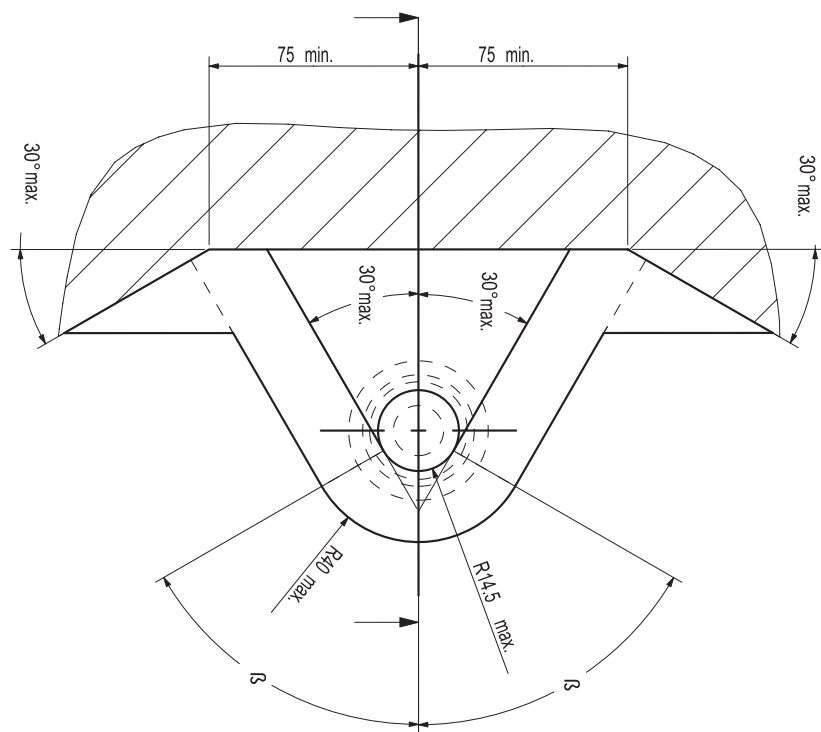


2x Ø 65

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktarna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käytettäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

901 2064 Szerelési utasítása

1. Csomagolja ki a vonóhorogot. Ellenőrizze, hogy az utasítás szerinti alkatrészeket tartalmazza a csomag, ha kell távolítsa el a szerelési pontokról a takaró fóliákat.
2. Szerelje le a lökhárítót, és akassza le a kipufogót.
3. Az alvázon lévő „A” gyári pontozásokról távolítsa el az alvásvédő réteget majd $\varnothing 18\text{mm}$ furatot fúrjon jobbról és balról 2x egyaránt.
4. Az alvázon lévő „B” gyári pontozásokról távolítsa el az alvásvédő réteget, majd $\varnothing 15\text{mm}$ furatot fúrjon. Ezt ismételje meg a „C” és „D” pontokon is.
5. A hátfalon jobbról és balról az alváznyúlvány végén található gyári pontokon keresztül $\varnothing 65\text{mm}$ -es kivágást ejtsen.
6. A hátfal furatain helyezze be a két tartozékot, az anyás lemezek és az önzáró anyák segítségével rögzítse a tartozékokat lazán a „D” a „B” és a „C” pontokon.
7. Ne húzza fixre a csavarokat.
8. Rögzítse a horogtestet az „A” pontokon a 4db M12x40-es csavarokkal. Fixálja a csavarokat.
9. Rögzítse és fixálja a gömböt az M12x70-es csavarokkal és anyákkal.
10. Használja nyomatéktáblázatot:

M10(8.8)	46Nm
M12(8.8)	79Nm
M10(k.1100)	120Nm
11. Szükség szerint a $\varnothing 65\text{mm}$ -es kivágást takarja el a szennyeződések miatt.
12. Szerelje vissza a kipufogót és a lökhárítót.
13. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
14. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

901 2064 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en het hiteschild van de uitlaat.
3. Boor de gaten "A" \varnothing 18mm door de bodemplaat t.p.v. de aanwezige centers.
4. Boor gat "B" \varnothing 15mm in de linkse chassisbalk t.p.v. het aanwezige center (zichtbaar via onderzijde, boven de uitlaat). De gaten "C" en "D" zijn reeds aanwezig.
5. Zaag met behulp van een gatenzaag \varnothing 65 mm twee gaten (1x links en 1x rechts) in het achterbord t.p.v. het uitleide van de beide chassisbalken (door centers aangegeven).
6. Plaats zijsteun "1" in de linkse chassisbalk en bevestig deze steun met behulp van contraststrip "3" via de onderzijde en twee zelfborgende moeren M10 (8.8) t.p.v. de gaten "B" en "C" (handvast aandraaien).
7. Plaats zijsteun "2" in de rechtse chassisbalk en bevestig deze steun met behulp van contraststrip "3" via de kofferbak en twee zelfborgende moeren M10 (8.8) t.p.v. de gaten "D" (handvast aan draaien).
8. Monteer de trekhaak met behulp van vier bouten M12x35 (kl.100) t.p.v. de gaten "A".
9. Monteer de kogel bij de gaten "E" met twee bouten M12x70 (8.8) en zelfborgende moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 (8.8) - 46 Nm M12 (8.8)-79 Nm M12 (kl.100)-120 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Behandel de gaten \varnothing 65 mm met een roestwerend middel en plaats vervolgens de meegeleverde rubberen tules in deze gaten.
12. Monteer het hiteschild van de uitlaat en de bumper op hun plaats terug.

901 2064 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení, pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník a tepelný štít výfuku.
3. Skrze spodní desku vyvrtat otvory "A" o průměru 18 mm.
4. Do levé části konstrukce vyvrtat otvory "B" o průměru 15 mm (body jsou viditelné ze spodní strany, nad výfukem). Otvory "C" a "D" jsou již zhotověny.
5. Vyvrtat (za použití vrtačku prům. 65 mm) 2 otvory (pravý a levý) do zadního panelu.
6. Umístit postranní lištu "1" na levou stranu konstrukce a připevnit ji za použití destičky "3" ze spodní strany a 2 závěrových matic M10 (8.8) u otvorů "B" a "C". Zatím neutahovat nadoraz.
7. Umístit postranní lištu "2" na pravou stranu konstrukce a připevnit ji za pomoci destičky "3" skrze zavazadlový prostor a 2 závěrových matic M10 (8.8) u otvorů "D". Zatím neutahovat nadoraz.
8. připevnit tažnou tyč za použití 4 šroubů M12x35 (cl. 100) - otvory "A".
9. Připevnit kulový čep (otvory "E"), použít 2 šrouby M12x70 (8.8) a závěrové matice.
10. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty krouticího momentu pro jednotlivé typy šroubů:
M10 (8.8) - 46 Nm M12 (8.8) - 79 Nm M12 (kl. 100) - 120 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty kroutivého momentu.
11. Ošetřit otvory o průměru 65 mm preventivním prostředkem proti korozi a uzavřít je dodanými gumovými kryty.
12. Připevnit tepelný štít výfuku a nárazník.

901 2064 ANBAU ANWEISUNG

1. Mitgelieferte Befestigungsteile von der Anhängervorrichtung entfernen. Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen.
2. Den Stossfänger und das Hitzeschild des Schalldämpfers demontieren.
3. Die Löcher "A" durch die angekömten Punkte der Bodenplatte bohren (\varnothing 18mm).
4. Loch "B" durch den angekömten Punkt (sichtbar durch die Unterseite oberhalb des Schalldämpfers) in den linken Längsträger bohren (\varnothing 15 mm). Die Löcher "C" und "D" sind bereits vorhanden.
5. Zwei Löcher aus dem Abschlussblech aussägen (65mm). Diese Löcher sind am Ende der Längsträger durch angekömte Punkte markiert.
6. Die Seitenstütze "1" in den linken Längsträger legen. Die Gegenplatte "3" mit zwei selbstsichernden Muttern M10 (8.8) an dieser Seitenstütze durch die Bohrungen "B" und "C" befestigen (handfest anziehen).
7. Die Seitenstütze "2" in den rechten Längsträger legen. Die Gegenplatte "3" durch den Kofferraum mit zwei selbstsichernden Muttern M10 (8.8) bei den Löchern "D" befestigen (handfest anziehen).
8. Die Anhängervorrichtung mit 4 Schrauben M12x35 (kl.100) an den Löchern "A" montieren.
9. Die Kugel an den Löchern "E" mit zwei Schrauben M12x70 (8.8) und selbstsichernden Muttern montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgendem Drehmoment anziehen:
M10 (8.8) - 46 Nm
M12 (8.8) - 79 Nm
M12 (kl.100) - 120 Nm
Nach cirka 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
11. Die Löcher im Abschlussblech (65 mm) mit Rostschutzmittel behandeln und die mitgelieferten Gummiabdichtungen einsetzen.
12. Das Hitzeschild des Schalldämpfers und den Stossfänger wieder anbringen.

901 2064 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the heatshield from the exhaust.
3. Drill the holes "A" \varnothing 18 mm through the bottom plate (centerpunched).
4. Drill hole "B" \varnothing 15 mm in the LH frame member (centerpunched), (visible through the underside, above the exhaust). The holes "C" and "D" already exist.
5. Saw, using a hole saw \varnothing 65 mm, two holes (1x left and 1x right) in the rear panel at the ends of both frame members (centerpunched).
6. Place side bracket "1" in the LH frame member and fix this bracket using backing plate "3" through the underside and 2 lock nuts M10 (8.8) at the holes "B" and "C" (do not tighten fully yet).
7. Place side bracket "2" in the RH frame member and fix this bracket using backing plate "3" through the trunk and 2 lock nuts M10 (8.8) at the holes "D" (do not tighten fully yet).
8. Mount the towbar using 4 M12x35 (cl.100) bolts at the holes "A".
9. Mount the ball at the holes "E" using 2 12x70 (8.8) bolts and lock nuts.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 (8.8) - 46 Nm
M12 (8.8) - 79 Nm
M12 (kl.100) - 120 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Treat the holes \varnothing 65 mm with a rust preventer and place the supplied rubber caps in these holes.
12. Remount the heatshield of the exhaust and the bumper.

901 2064 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs et l'écran thermique d'échappement.
3. Sous le fond de coffre percer les trous "A" Ø 18mm (les trous "A" sont pointés).
4. Percer le trou "B" Ø 15 mm dans le longeron gauche du châssis (le trou "B" est pointé et il est visible on dessous du longeron, au-dessus de l'échappement). Les trous "C" et "D" existent déjà.
5. A l'aide d'une scie cloche percer deux trous Ø 65mm (1 à gauche et 1 à droite) dans le panneau arrière à l'emplacement des deux extrémités des longerons du châssis (ces trous sont pointés).
6. Positionner le support "1" dans le longeron gauche du châssis et le fixer à l'aide de la contre plaque "3" par dessous et les deux écrous freins M10 (classe 8.8) aux trous "B" et "C" (ne pas bloquer).
7. Positionner le support "2" dans le longeron droit du châssis et le fixer à l'aide de la contre plaque "3" par l'intérieur coffre et des deux écrous freins M10 (classe 8.8) aux trous "D" (ne pas bloquer).
8. Monter la traverse de l'attelage à l'aide des 4 vis M12x35 (classe 100) aux trous "A".
9. Monter la rotule aux trous "E" avec 2 vis M12x70 (8.8) et l'écrou freins.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M10 (8.8)	-	46 Nm
M12 (8.8)	-	79 Nm
M12 (kl.100)	-	120 Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Protéger les trous Ø 65 mm avec la peinture antirouille et placer les bouchons de caoutchouc fournis dans ces trous.
12. Remonter l'écran thermique d'échappement et le pare chocs.

901 2064 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota puskuri ja pakoputken lämpösuojakilpi.
3. Poraa valmiiksi merkityt reiät "A" Ø 18 mm terällä pohjalevyn läpi.
4. Poraa valmiiksi merkitty reikä "B" Ø 15 mm terällä vasempaan runkopalkkiin (paikka näkyvä runkopalkin alapuolelta pakoputken yläpuolella). Reiät "C" ja "D" ovat jo valmiina.
5. Sahaa reikäsahalla kaksi reikää Ø 65 mm (1x vasemmalle ja 1x oikealle puolelle) takapäättyyn kummankin runkopalkin päättyyn (näiden reikien keskiöt on merkitty valmiiksi).
6. Laita sivukannatin "1" vasempaan runkopalkkiin ja kiinnitä tämä kannatin tukilevyn "3" avulla alakautta ja kahden lukkomutterin M10 (8.8) avulla reikiin "B" ja "C" (älä kiristä kiinnitystä).
7. Laita sivukannatin "2" oikeaan runkopalkkiin ja kiinnitä tämä kannatin tukilevyn "3" avulla tavaratilan kautta ja kahden lukkomutterin M10 (8.8) avulla reikiin "D" (älä kiristä kiinnitystä).
8. Kiinnitä vetokoukku neljän M12x35 (100) ruuvin avulla reikiin "A".
9. Kiinnitä kuulapää reikiin "E" kahden ruuvin M12x70 (8.8) ja lukkomutterien avulla.
10. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M10 (8.8)	46 Nm
M12 (8.8)	79 Nm
M12 (100)	120 Nm

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
11. Käsittele Ø 65 mm reikien reunat ruosteestoaineella ja asenna varusteeseen kuuluvat kumitulpat näihin reikiin.
12. Asenna takaisin pakoputken lämpösuojakilpi ja puskuri.

901 2064 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y la pantalla térmica del tubo de escape.
3. Taladrar los orificios "A" Ø 18 mm a través del piso en las puntas de punzón existentes.
4. Taladrar el orificio "B" Ø 15 mm en el larguero izquierdo, donde se encuentra la punta de punzón (visible por el lado inferior, por encima del tubo de escape). Los orificios "C" y "D" ya están taladrados.
5. Hacer dos agujeros en el panel trasero con la ayuda de una sierra de taladro de Ø 65 mm, tanto a la izquierda como a la derecha, donde se encuentran los extremos de los dos largueros (marcados con puntas de punzón).
6. Colocar el soporte lateral "1" en el larguero izquierdo y fijarlo por el lado inferior con cubrejunta de apriete "3" y dos tuercas autoblocantes M10 (8.8) en los orificios "B" y "C" (enroscar con fuerza de roscado manual).
7. Hacer lo mismo con el soporte lateral "2" en el larguero derecho. La cubrejunta de apriete "3" se coloca ahora desde el maletero.
8. Montar el gancho de tiro con cuatro pernos M12x35 (cl. 100) en los orificios "A".
9. Montar la bola en los orificios "E" por medio de dos pernos M12x70 (8.8) y tuercas autoblocantes.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M10 (8.8)	-	46 Nm
M12 (8.8)	-	79 Nm
M12 (kl.100)	-	120 Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Tratar los agujeros Ø 65 mm con un antioxidante y colocar después las cápsulas de caucho incluidas en estos agujeros.
12. Montar de nuevo la pantalla térmica del tubo de escape y el parachoques.

901 2064 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækrogeren. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og udstødningsrørets varmeskjold.
3. Bor hullerne "A" Ø 18 mm gennem bundpladen ved de eksisterende centre.
4. Bor hul "B" Ø 15 mm i den venstre chassisvange ved det eksisterende center (synligt via undersiden, over udstødningsrøret). Hullerne "C" og "D" er allerede tilstede.
5. Sav med en hulsav Ø 65 mm to huller både til venstre og højre i bagpladen ved enden af begge chassisvanger (angivet med centre).
6. Anbring sidestøtte "1" i den venstre chassisvange og fastgør denne støtte ved hjælp af kontrastrimmel "3" via undersiden og to selv-låsende møtrikker M10 (8.8) ved hullerne "B" og "C" (spændes håndfast).
7. Gentag denne handling med sidestøtte "2" i højre chassisvange. Kontrastrimlen "3" anbringes nu via bagagerummet.
8. Monter trækrogeren ved hjælp af fire bolte M12x35 (klasse 100) ved hullerne "A".
9. Monter kugle ved hullerne "E" med to bolte M12x70 (8.8) og selv-låsende møtrikker.
10. Fastgør trækrogeren. Følgende momenter skal iagttages:

M10 (8.8)	-	46 Nm
M12 (8.8)	-	79 Nm
M12 (kl.100)	-	120 Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Behandl hullerne Ø 65 mm med et rustbeskyttende middel og anbring derefter de medfølgende gummi propper i disse huller.
12. Genanbring udstødningsrørets varmeskjold og kofangeren.